



Nächste Ausgabe
17. Oktober 2019
Anzeigenschluss:
15. Oktober 2019 / 10.00h

Inserate: Tel. 031 991 44 33 • inserate@buemplizwoche.ch • redaktion@buemplizwoche.ch • Auflage 23760 • 91. Jahrgang

Nr. 40/41 Donnerstag, 3. Oktober 2019

23 760 Exemplare in Bümpliz, Bethlehem, Oberbottigen, Riedbach, Frauenkappelen, Hinterkappelen, Thörishaus, Wangental

1533661

COIFFEUR
GLANZ & GLORIA

Schwarzkopf
PROFESSIONAL

Damen wäschen schneiden Schnittenlegen	49.-
Damen wäschen Schnittenlegen	28.-
Herren Haarschnitt	28.-
Herren AHV-Berater Haarschnitt	18.-

Di - FR 8-12 Uhr

Bottigenstrasse 2 · 3018 Bern · 031 992 01 01

Reparaturatelier für mechanische Uhren

- Neuenburger Pendulen
- Regulatoren und Standuhren
- Taschenuhren etc

KLAUS HÖFER
UHRMACHER UND OPTIKERMEISTER

KELTENSTRASSE 104 3018 BÜMPLIZ
TELEFON 031 991 80 80
www.klaushofer.ch

1535556

Nutzen Sie unsere 40-jährige Erfahrung!

Das Schlimmste am Einbruch ist das Gefühl danach.

Zentrum für Einbruchschutz

Lagerhausweg 10, 3018 Bern
Telefon 031 997 55 55, Fax 031 997 55 50
zentrum@einbruchschutz.ch

Sicherheit für Menschen, Güter und Sachanlagen

www.einbruchschutz.ch

1546312



Erstes «Wanderlust»-Atelier in Bümpliz eröffnet

Was steckt hinter «Wanderlust»?

Der Berner Lukas Liechi und sein Team haben an der Brünnenstrasse in Bern-Bümpliz eine ganz spezielle Institution eröffnet: «Wanderlust» nennt sich das Atelier, wo sich alles um Abenteuer, Reisen, Wandern und Erlebnisse dreht. Warum «Wanderlust»? Was steckt hinter dem für die Schweiz einzigartigen Konzept? Im Atelier in Bümpliz hat sich auch die Werkstatt vom hauseigenen Label «Swiss Wood Maps» eingerichtet. Swiss Wood Maps stellt Abenteuerkarten aus Holz her und ist spezialisiert auf passende Wohn- und Abenteuer-Accessoires. Bild: Die Wanderlust-Initianten Lukas Liechi und Simona Baumgartner mit Stadtpräsident Alec von Graffenried.

Seiten 10+11

«wie?» gehört zu Ihrem täglichen Wortschatz? Melden Sie sich bei uns, es ist Zeit für einen Hörtest.

wie?

20 Jahre

a-plus
Audio-Akustik

gut beraten – besser hören

Brünnenstrasse 126
3018 Bern
031 991 20 30
info@audio-akustik.ch
www.audio-akustik.ch

1540298



Herbstmarkt

im Domicil Schwabgut

Samstag, 26. Oktober 2019

ab 10.00 – 17.00 Uhr

Geniessen Sie unser Angebot:

Marktstände

Lassen Sie sich von der Vielfalt überraschen

Tombola

mit verschiedenen attraktiven tollen Preisen

Essen & Trinken

Lassen Sie sich kulinarisch im Restaurant und Garten verwöhnen

Spielzelt / Hüpfburg

Verschiedene Aktivitäten für Jung und Junggebliebene

Ponyreiten und Streichelzoo

Tiere zum Knuddeln. Ponyreiten ab 13.00 Uhr

Gesundheits-Check-Up

Vitalzeichenmessung (Blutdruck / Puls / Blutzucker)

Domicil Infostand

Vorstellen des Angebotes unseres Hauses

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im
Domicil Schwabgut – Tram Nr. 8 Stöckacker

Domicil Schwabgut | Normannenstrasse 1 | 3018 Bern
www.schwabgut.domicilbern.ch | Tel. 031 997 77 77

1565278



Foto: Werner Zwalen

Wir suchen für unsere Bäckerei

2 Personen 30% in der Backstube

1 Person 100% für Börek & Baklava

Bitte melden Sie sich bei uns:

Orient Bäckerei
Murtenstrasse 47
3202 Frauenkappelen
Tel. 076 446 84 55

1565276

BümplizWoche

inserate@buemplizwoche.ch

HIÖB Brockenstube Bümpliz

Wohnungs- und Hausräumungen

031 991 38 36 www.hiob.ch

1538531

Tiernotruf Bern

René Bärtschi
Normannenstrasse 35,
3018 Bern,
08.00 – 22.00 Uhr



Telefon
077 410 76 94



HILFSMITTELSTELLE BERN

Zentrum für Hilfsmittelversorgung

Beratung, Vermietung und Verkauf
von Hilfsmittel wie:

- Rollstühle
- Elektro-Scooter
- Pflegebetten
- Rollatoren
- Badewannenlifte
- Transferhilfen
- Inkontinenzprodukte
- und vieles mehr!



Mehr Lebensqualität durch die richtigen Hilfsmittel!

Hilfsmittelstelle HMS Bern AG
Kornweg 15 | 3027 Bern

Tel 031 991 60 80 | Fax 031 991 17 35
www.hilfsmittelstelle.ch | info@hilfsmittelstelle.ch

Gegen Vorweisung dieses Inserates erhalten Sie **10% Rabatt***
auf Verkaufsartikel.
(gültig bis 31.12.2019) *exkl. Nettoangebote und Occasionen

1540376



senevita

Panorama

Betreutes Wohnen im Alter

Die Senevita Panorama, eine kleine Einrichtung mit familiärer Atmosphäre im Holenacker-Quartier, bietet Wohnungen mit Dienstleistungen, Notruf und Pflege.

Freie 2-Zimmer-Wohnung mit Abendsonne
Pensionspreis CHF 2'220.00 inkl. Nebenkosten,
24-h-Notruf und Pflegegarantie.
Mahlzeiten, Reinigung, Wäsche und Pflege nach Bedarf.

Rufen Sie uns an für eine Besichtigung: **031 992 87 87**
Wir freuen uns auf Sie.

Senevita Panorama, Holenackerstrasse 85/9. Stock, 3027 Bern
Telefon 031 992 87 87, www.panorama.senevita.ch

1565279

Graffiti-Workshop im Kleefeld

Der am 27. September 2019 vom Jugendtreff Speedy und dem Quartierbüro Kleefeld organisierte Graffiti-Workshop bei der Schulhausanlage Kleefeld war ein voller Erfolg. Zahlreiche Kinder und Jugendliche waren gekommen, um unter Anleitung von Spray-Profis eine der Wände zu verschönern. Die Mädchen und Jungen wurden mit der nötigen Ausrüstung versorgt und konnten ihrer Kreativität an der Wand freien Lauf lassen. Letztendlich ist es schade, dass das fertige Kunstwerk bald verschwindet, da die Wand abgerissen wird. Der rundum gelungene Nachmittag, der durchgehend von einer positiven und kreativen Stimmung begleitet

wurde, wird aber sicherlich allen Beteiligten noch lange im Gedächtnis bleiben.

Bilder: Christian Siegfried



«Stricken & Häkeln»

Ab 14. Oktober startet das Angebot «Stricken & Häkeln» in die Herbstsaison. Es findet neu am Montagnachmittag von 14 – 17 Uhr im StöckTreff, Bienenstr. 7, statt. Das Angebot ist gratis und ist für AnfängerInnen genauso geeignet wie für KönnlerInnen. Stricknadeln, Häklis, Garne + Wolle sind zum Ausprobieren vorhanden. Natürlich kann man auch nach 14 Uhr kommen oder vor 17 Uhr gehen.

Das StöckTreff-Team freut sich auf das gemütliche Zusammensein.

6 Fragen an Sandra Eggen, Kursleiterin Zumba, Pound und Rockout



Gibt es Besonderheiten an der Arbeit in der Baracke bzw. was schätzen Sie an der Arbeit in der Baracke?

Der Hauptfaktor, der als Grundlage für das Projekt in der Baracke diente, entstand aus einer Idee der Integration, bei der Frauen Aktivitäten abdecken können, die Wohlfahrt, kreative Köpfe und Lernen in verschiedenen Kategorien hervorgebracht hat. Von diesen Prämissen aus bin ich der Meinung, dass das Hauptmerkmal darin bestand, die Integration der Völker zu fördern und durch diese Dynamik Frauen zu befähigen, sich selbst zu stärken. Wir können unsere Talente entsprechend unserem Studium und beruflichen Fachgebieten bekannt machen. Das Endergebnis ist eine grosse multikulturelle Familie; es ist wertvoll, weil diese Projekte mehr Frauen motivieren, wofür ich dankbar bin. Es ist ein Projekt, mit dem ich mich identifiziere, und ich liebe es, als Immigrantin, Mutter,

Frau und akademisch ausgebildete Frau dabei zu sein.

Können Sie das Gefühl nach einem Kurs beschreiben, wenn die Teilnehmer/innen etwas Neues gelernt haben und Ihnen für das weitergegebene Wissen dankbar sind?

Danke für diese Frage, die Wahrheit ist, es ist jeweils ein magischer Moment, in dem wir alle unsere Gefühle ausdrücken können und in dem jeder viel Interesse am Lernen hat; meine Gruppe ist vielseitig, enthusiastisch, dankbar, sanft, gebildet und vor allem sind Frauen mit viel Veranlagung dabei, welche mehr über die Technik des Zumba- und Pound Rockout workout erfahren wollen; für all das, habe ich das Gefühl, dass ich Ihnen mit meiner Arbeit als Trainer nur danken kann. Ich fühle mich glücklich und möchte mehr geben, manchmal ist eine Stunde jedoch zu kurz dafür.

Wie wichtig schätzen Sie solche Kursangebote ein, die Menschen zusammenbringen in Zeiten von beispielsweise Youtube-Videos. Auf diesem Portal lässt sich für fast alles ein Anleitungsvideo finden.

Sie haben recht, in allen audiovisuellen Medien finden wir Material, um alle Arten von sportlichen Aktivitäten zu praktizieren, aber wirklich menschlichen Kontakt, der viel mit Gegenseitigkeit zu tun hat, um das Gesicht zu betrachten, ein Lächeln zu schenken, zu korrigieren, zu lachen, zu schwitzen, zu sehen, wie jedes musikalische Thema eine neue Erwartung in jedem schafft und dann die Ergebnisse in der Grup-

pe mit der Technik zu sehen, lässt sie eine persönliche Befriedigung für den ausgeführten Sport fühlen, es ist nicht dasselbe wenn Sie allein vor dem Spiegel tanzen, der Harmonie und rhythmische Komplizenschaft in der Gruppe finden kann. Das ist das Wunderbare an einer Integration ohne Barrieren, ausserdem sind die Menschen ungehemmt, es ist wie in einer anderen Welt zu sein und die beste Gesundheit zu erzeugen.

Was bedeutet das Tanzen für Sie persönlich?

Als Kolumbianerin kann ich Ihnen sagen, dass der Tanz als solcher etwas ist, das wir in unserem Blut tragen, verbunden mit der Vielfalt der musikalischen Rhythmen, die in unserem Land existieren. Aber der Tanz ist Leben, Freude, ist die Manifestation und das Gefühl eines Volkes, ist kulturelle Identität, ich erwähne all das, weil es auf der Erdoberfläche keinen Ort gibt, der sich nicht mit dem Tanz identifiziert, der mit anderen Worten seine Folklore ist, die seit fast 12 Jahren zu einer folkloristischen Gruppe gehört; ich kann Ihnen versichern, dass der Tanz in all seinen Versionen zusammen mit der Musik Berge versetzen und Menschen einander näher bringen wird.

Sollte ein gewisses Rhythmusgefühl vorhanden sein, um Ihren Kurs besuchen zu können?

Nein, natürlich nicht, ich finde Ihre Frage sehr interessant und ich lächle, denn die Menschen können sich nicht vorstellen, welches Potenzial sie für diese Dynamik haben, der Geist ist da und die Menschen tragen ihn hinein, also müssen Sie sich integrieren und beteiligen. Das

Wichtigste ist der Wunsch, dass der Mensch eine bessere Gesundheit hat und eine schöne Zeit hat. Es ist jeweils nur eine Stunde am Donnerstagnachmittag oder Montagmorgen.

Was verpassen Menschen im Leben, die nicht tanzen?

Es ist eine kleine selektive Frage, weil es andere Arten von Aktivitäten gibt, die die Menschen geniessen können und ich denke, sie fühlen sich wohl, aber es ist, dass das Tanzen die Muskelkraft, die Ausdauer erhöht, die Knochen stärkt, die Flexibilität erhöht, Kalorien verbrennt, die körperliche Gesundheit fördert, die geistige Gesundheit und das emotionale Wohlbefinden fördert, kurz gesagt, wie wir in Kolumbien sagen, ist der Tanz «Das Letzte in Guachacha», also motiviere ich und lade diejenigen ein, die uns lesen, Teil dieser grossen Familie zu sein - Gruppe «Zumba und Pound Rockout Workout in der Baracke».

Zumba, Pound und Rockout Spass am Tanz! Merengue, Salsa, Cumbia, Bachata – vereint im Workout!

Montag, 14.10./ 21.10./ 28.10./ 04.11./11.11./ 18.11./25.11. 10–11 Uhr
 Donnerstag, 17.10./ 24.10./ 31.10./ 07.11./ 14.11./ 21.11./ 28.11. 18–19 Uhr
 Jugendtreff Chleehus
 Leitung: Sandra Eggen, Trainerin, 079 905 28 91
 Anmeldung: bis 8.10. für Montag bzw. 11.10. für Donnerstag
 Kosten: Fr. 60.— (7 x, Mo. od. Do.)
 Mitbringen: bequeme Sportschuhe und Kleidung, Wasserflasche, Handtuch

Daniel Stern

Teppiche • Bodenbeläge

Zelgstrasse 3 • 3027 Bern
Telefon 031 829 41 44 • Natel 079 300 22 37
Telefax 031 829 31 79
ds-boden@bluewin.ch

1532102

Malen
Tapeten
Gipsen
Parkett
Teppich

Bernasconi.ch

Boden Decke Wände

Looslistrasse 16
Postfach 439
3000 Bern 5
Tel. 031 382 44 00



MALEREI BLASER GMBH

BÜMPLIZSTRASSE 150
3018 BERN
T 031 991 16 89
MALEREIBLASER.CH

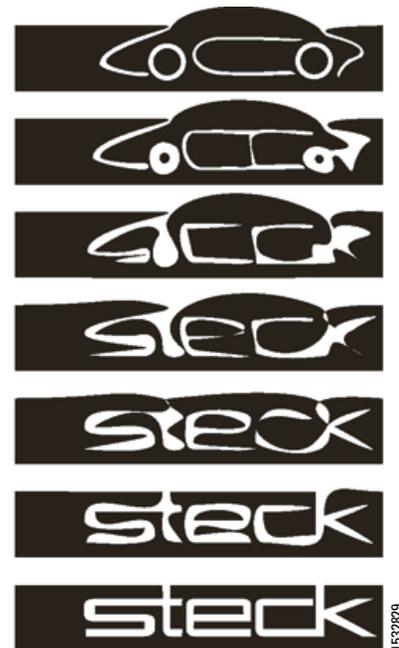
1535442



Tel. 031 981 31 21

Malerei
Gipserei
Fassaden
Tapezieren
Fax 031 981 09 27
Mobil 079 208 61 51
Gerhard Gerber
Niederbottigenweg 52
CH 3018 Bern-Bümpliz

1532575



1532629

Carrosserie Steck AG CH-3027 Bern
www.steck.ag Tel. 031 991 33 55
Spenglerei Beschriftung Digitaldruck
Malerei Grafikdesign Werbetechnik

MB MARTIN BLUM RADIO-TV-VIDEO

- Multimedia
- Satelliten-Empfangsanlagen
- Beschallungsanlagen für Anlässe
- Reparaturen, Verkauf, Installationen

Burgunderstrasse 106, 3018 Bern
Tel. 031 992 22 24
info@mbmartinblum.ch
www.mbmartinblum.ch

1532757

Steildächer
Flachdächer
Isolationen
Fassaden
Reparaturen



Jost Bedachungen

Im Gschick 1
3173 Oberwangen

Telefon 031 981 02 30
www.jost-bedachungen.ch

1532759

Wälti Elektro- und Kommunikationsanlagen

Inhaber Roland Lanz

Peter Wälti AG
Inhaber Roland Lanz
3018 Bern, Bümplizstr. 153
Telefon 031 992 44 73
Fax 031 991 92 42

Mit uns geht Ihnen
ein Licht auf.

Filiale Neuenegg
AEG Verkauf und Service
3176 Neuenegg, Dorfstrasse 7
Telefon 031 741 09 51
Fax 031 741 30 13

1491436



Nähe bewegt etwas!



Bäckerei-Konditorei Sterchi
auch Sonntags geöffnet
 Bethlehemstrasse 2 (8-13 Uhr)
 Bottigenstrasse 46 (8-12 Uhr)
 sterchi-beck.ch

Saison: Kürbiskernbrot



Knusprig, feucht und aromatisch.
 So präsentiert sich unser Kürbiskernbrot. Für den herbstlichen Geschmack sorgen Kürbiskerne und trüber Apfelsaft.

1538550

dellsperger ag



storen und metallbau

Wangenstrasse 115 - 3018 Bern - Tel. 031 982 17 70 - Fax 031 982 17 73
 info@storendellsperger.ch - www.storendellsperger.ch

1533493



BAUERT AG
 Parkpflege | Gartenbau

Tel. 031 992 15 00
 Fax 031 992 11 40
 Not. 079 439 94 90

Anemonenweg 35a
3027 Bern



www.bauertag.ch

1533563

KOBEL SEIT 1904

BAUGESCHÄFT

1545172

Neubauten	W. + J. Kobel AG
Sanierungen	Untermattweg 40
Umbauten	3027 Bern
Kernbohrungen	Telefon 031 992 17 16
Kundendienst	www.kobel-ag.ch

Schreinerei **A. REIST** Innenausbau

A. Reist Schreinerei AG
 Winterholzstrasse 81
 3018 Bern
 info@schreinereireist.ch
 Telefon 031 992 16 11
 Fax 031 991 44 81

Gewinner Jost Hartmann-Preis 2006

- allgemeine Schreinerarbeiten
- Brandschutz und Einbruchschutz bei Wohneingangs-, Heizungstüren (nach neuen Vorschriften)

1533592

Verkauf und Reparaturen aller Marken.

Bei uns erhalten Sie nebst der professionellen und transparenten Beratung, pünktlichen Auslieferung und fachgerechten Montage auch den gewünschten Reparatur- und Wartungsservice.

H. Räss GmbH
 Werkgasse 20
 CH-3018 Bern
 Telefon 031 992 34 65
 www.hraess.ch



1532568

BümpfizWoche Stammtisch: Gäste und Gastgeber diskutieren im «Benteli's» (Bar, Lounge, Kultur, Snooker, Pool, Darts) in Bern-Bümpfiz über Billard & Co.

Ist Billard eine Sportart, oder nur ein Spiel?

STAMMTISCH

Ort: Benteli's, Bar, Lounge, Kultur, Snooker, Pool, Darts, Bümpfizstrasse 101, 3018 Bern-Bümpfiz.
www.bentelis.ch
info@bentelis.ch

Gastgeber und Geschäftsführer: Franz Stähli

Thema: Warum ist Billard so spannend? Ist Billard eigentlich eine Sportart – oder ein Freizeitvergnügen? Worin liegt der Unterschied zwischen Snooker und Pool-Billard? Wie wird man ein guter Billard-Spieler?

Die Gäste am Stammtisch

Franz Stähli, seit Januar 2019 Geschäftsführer und Inhaber der Benteli's Gastro AG in Bümpfiz, Billard-Spieler

Willi Kilcher, gelernter Chauffeur, Billard-Spieler, organisiert Billard-Turniere und spielt an den Senioren Schweizer Meisterschaften im Billard.

Christoph Kupferschmid, Lehrer (pensioniert), spielt in seiner Freizeit mehrmals wöchentlich Billard im «Benteli's».

Nico Senn, «Lebens-Coach» (hilft Menschen im Leben, wenn diese Probleme haben), spielt seit 35 Jahren Billard, früher Mitglied im Billard-Club Bern City-West.

Franz Stähli, Sie haben «Benteli's» im Januar neu eröffnet. Eigentlich ist das hier ein Billard-Center, doch Sie bieten Ihren Gästen jetzt auch eine Bar und Lounge. Was steckt hinter Ihrem Geschäftsmodell?

Seit 1989 ist das hier ein Billard-Lokal. Meine Idee ist, dass «Benteli's» auch ein Kultur-Treffpunkt wird, wo Konzerte, Ausstellungen und andere Events



Christoph Kupferschmid, Nico Senn, Franz Stähli und Willi Kilcher.

stattfinden, wo man sich zum Apéro trifft.

Warum heisst das Lokal jetzt «Benteli's»?

Früher war hier der Benteli Verlag untergebracht. Benteli war ein international erfolgreicher Buchverlag, vor allem im Bereich der Kunstbücher. Am Schluss führte der prominente Künstler Ted Sca-pa den Verlag.

Was fasziniert Sie am Billard-Spiel. Herr Stähli?

Ich bin als junger Mann mit 17 Jahren in diesen Sport hineingerutscht. Billard erfordert Ruhe und höchste Konzentration. Man kann total abschalten und alles vergessen. Es ist total beruhigend!

Willi Kilcher, Sie sind ein leidenschaftlicher Billard-Spieler. Ist Billard eine Sportart – oder eher ein Freizeitvergnügen?

Man kann Billard als Sport betreiben, aber auch als unterhaltendes Spiel. Für mich ist es ein Sport. Ich liebe die Vielseitigkeit des Spiels. Einerseits sind es die diversen Bewegungsabläufe, die das Spiel ausmachen, andererseits erfordert Billard auch strategisches Denken, es ist sogar vergleichbar mit Schach. Es braucht viel Training und Routine.

Christoph Kupferschmid, Sie haben kurz nach Ihrer Pensionierung vor etwa zwei Jahren mit Billard begonnen. Warum Bil-

lard und nicht Schach, Senioren-Fussball oder Jassen?

Ich habe früher ab und zu mit Kollegen einen Abend am Billard-Tisch verbracht. Ich war begeistert. Alles, was mit Kugeln und Bällen zu tun hat, fasziniert mich.

War es schwierig, in den Billard-Sport einzusteigen?

Nein, das Spiel ist eigentlich sehr einfach. Das kann jeder! Natürlich kann man Billard auf einem professionellen Niveau spielen, das ist dann etwas anders...

Nico Senn, Sie spielen seit 35 Jahren Billard. Worin liegt die grosse Herausforderung beim Billard?



«Billard erfordert Ruhe und höchste Konzentration. Man kann total abschalten und alles vergessen.»
Franz Stähli

Die Erkenntnis, ob ich heute gut drauf bin oder nicht, ist sehr wichtig. Bin ich nicht gut drauf, haue ich sämtliche Kugeln daneben. Oft geht es um Millimeter! Billard ist ideal, um Stress abzubauen.

In England ist Billard so etwas wie ein Nationalsport...

Franz Stähli: Es gibt 35 verschiedene Spielarten im Billard, in der Schweiz ist vor allem Pool-Billard verbreitet, doch Snooker ist im Aufwind, weil wir da einen Weltklassespieler haben. In England ist vor allem Snooker verbreitet.

Erklären Sie mir in wenigen Worten den Unterschied zwischen Pool-Billard und Snooker?

Pool kommt aus Amerika, der Tisch beim Pool-Billard ist kleiner, es gibt weniger Kugeln (total 16). Beim Snooker spielt man mit mehr Kugeln (total 22), der Tisch ist grösser. Zudem gibt es Unterschiede im Spielverkauf und bei den Spielregeln.

Willi Kilcher: Ich habe den Einstieg ins Billard in England gefunden, denn als Chauffeur war ich immer wieder in England unterwegs, abends ging ich in die Pubs in London oder Manchester und spielte Snooker.

Franz Stähli: Am Fernsehen sieht man derzeit fast immer nur Snooker. Deshalb kennen viele Leute Snooker – und nicht Pool-Billard. Andererseits gibt

es in der Schweiz mehr Pool-Spieler.

Wie oft trainieren Sie, Christoph Kupferschmid?

Mindestens drei Mal pro Woche. Jeweils zwei bis drei Stunden, manchmal sogar vier. Ein intensives Hobby!

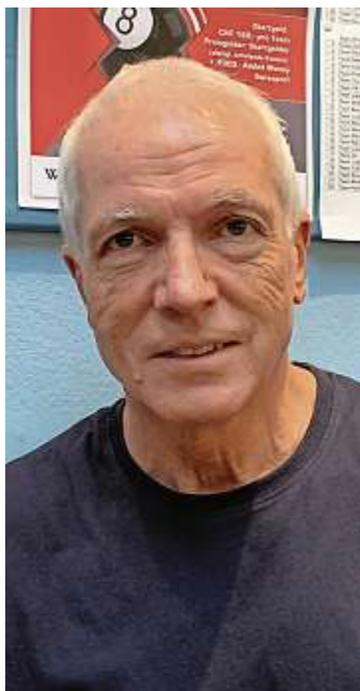
Haben Sie Ziele, wenn Sie Billard spielen?

Ja, sicher! Ich will noch besser werden, noch präziser spielen. Es geht darum, die weisse Kugel zu beherrschen.

Nico Senn, wie viele Spieler stehen in der Regel am Billardtisch?

Zwei bis vier Personen. Beim Snooker sind es zwei.

Franz Stähli: Pool-Billard ist grundsätzlich auch eine Einzelsportart.



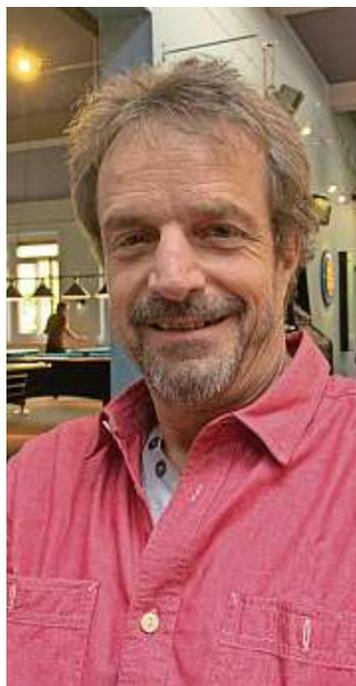
«Billard wäre die ideale Sportart oder Freizeitbeschäftigung für Leute im Ruhestand.»
Christoph Kupferschmid

Sie sprechen bewusst von Sportart.

Franz Stähli: Ja, klar. Wir sind als Verband bei «Swiss Olympic» dabei und als Sportart offiziell anerkannt. Es gibt in der Schweiz etwa 600 bis 800 lizenzierte Spieler.

Gibt es auch eine Billard-Nationalmannschaft?

Selbstverständlich! Beim Snooker haben wir übrigens einen Spieler, der bei den Profis spielt. Alexander Ursenbacher. Er ist aktuell unter den Top-100. Im Pool-Billard ist die Schweiz bei



«Billard ist eine Sportart und auch bei Swiss Olympic anerkannt.»
Nico Senn

den Senioren sehr erfolgreich. Da haben wir bei den Europa-Meisterschaften gerade eine Medaille geholt. Eine Dame aus Bümpliz wurde Europa-Meisterin!

Nico Senn, Billard ist ja nicht so populär wie Fussball oder Tennis...

...das liegt auch an den Zuschauerrängen. Nur bei grossen Billard-Turnieren hat man Publikum, sonst nicht. Billard ist kein Spektakel! Es ist ein ruhiger Sport. In der Ruhe liegt die Kraft.

Franz Stähli: Billard hat in gewissen Kreisen leider immer noch einen schlechten Ruf. Es sind alte, verstaubte Bilder, die da in den Köpfen herumgeistern.

Was sind das für Bilder?

In den verrauchten Hinterzimmern der Spielcasinos oder Nacht-Clubs, dort, wo auch um Geld gespielt wird, steht der Billard-Tisch...

Christoph Kupferschmid, ist Billard ein teurer Sport?

Nein. Das kann sich jeder leisten. Ich habe ein Jahresabonnement. Es kostet 1850 Franken. Ich kann dafür mehr oder weniger Tag und Nacht Billard spielen, wenn ich will. Man kann aber auch nur stundenweise spielen.

Ist Billard eine soziale Sportart? Oder eher etwas für Einzel-

kämpfer oder Individualisten?

Ich bringe immer wieder Leute, Kollegen und Freunde, zum Billard mit. Man spielt ja mit Menschen! Und noch etwas: Billard wäre eigentlich die ideale Sportart oder Freizeitbeschäftigung für ältere Menschen – für Leute im Ruhestand. Es ist körperlich nicht so anspruchsvoll, fordert aber geistig heraus... Wäre schön, wenn «Pro Senectute» Billard unterstützen könnte.

Nico Senn, wie oft spielen Sie?

Zwei Mal pro Woche. Mit unterschiedlichen Leuten.

Sind Billard-Spieler ehrgeizige Menschen?

Franz Stähli: Ja, denn Billard ist eine Sportart, es geht um den Sieg. Jeder will gewinnen.



«Man kann Billard als Sport betreiben, aber auch als unterhaltendes Spiel.»
Willi Kilcher

Willi Kilcher, wie lautet Ihre Siegerquote?

Kommt drauf an. Ich würde sagen, etwa 50 Prozent.

Christoph Kupferschmid, haben Sie Ihre Ziele erreicht?

Ja, ich kann bald einmal die ersten Turniere spielen.

Nico Senn: Ich bin auch ehrgeizig und will gewinnen. Ja, ich ärgere mich, wenn ich die Kugeln verspiele, aber das Spiel steht doch im Vordergrund.

Schönes Schlusswort, meine Herren. Ich wünsche Ihnen weiterhin viele «gute» weisse Kugeln!

**IN BÜMPLIZ/BETHLEHEM
DURANTE'S BOX GYM**



Ziegelackerstrasse 11A, Tel. 031 992 14 04
boxgym@hispeed.ch

- gezieltes Boxtraining
- Fitnesstraining • Krafttraining
- Saisonvorbereitung für Klubs

Wir unterstützen Sie im individuellen Training
unter persönlicher Anleitung!

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 16.00 bis 21.00 Uhr
Samstag von 9.15 bis 13.00 Uhr
www.durante-boxgym.ch

GRATIS-Probelektion: 031 992 14 04



**Freizeit,
Fitness, Sport und Training**

Der Westkreis lädt ein zu Speis & Trank und Musik & Tanz:

Nisu & Siff



"Die kleinste Big Band der Welt"

1562088

Samstag, 19. Oktober 2019, 19.00 Uhr
Biengut, Heubühne, Bernstrasse 77, Bümpliz

Bar & Essen (Chili sin/con carne) ab 19.00 Uhr
Konzert: 20.30 Uhr

Eintritt inkl. Essen (exkl. Getränke): Fr. 30.—
Eintrittskarten erhältlich bei der Quartierbibliothek
Bümpliz, Bernstrasse 77, Bern
Tickets für den Anlass inkl. Essen können nur über
den Vorverkauf bezogen werden.
Eintritt nur für das Konzert (ohne Essen), nur an
der Abendkasse (Preis Fr. 25.—) erhältlich.



Erfolgreich inserieren
in der

BümplizWoche

NATIONALRATSWAHLEN AM 20. OKTOBER 2019

«KRITISCH, ANDERS, FÜR DIE 99 %. EINE POLITIK FÜR MENSCHEN STATT FÜRS KAPITAL!»

MOHAMED ABDIRAHIM

Nationalratskandidat und Stadtrat Juso/SP
twitter.com/momo_abdirahim



SP BÜMPLIZ/BETHLEHEM



1565954

es beginnt mit dir !

top ausdauer- und fitnessgeräte
365 tage offen, von 6 bis 23uhr
design- & wohlfühl-ambiente
persönlicher trainer buchbar
gratis parkplätze

sexy-trendy-cool

sensationelle
monatlich
39.-

* mindestdauer 12 monate
+ einschreibung einmalig chf 30.-

discount fitnesscenter **fit.ch**®

neu
für dich!

neu
für dich!

bümpliz
freiburgstr. 443b
3018 bern

liebefeld
kirchstr. 2
3097 liebefeld

bern-west
murtenstr. 235
3027 bern

bern lory
lorystr. 14
3008 bern

zollikofen 1
reichenbachstr. 64
3052 zollikofen

zollikofen 2
bernstr. 162
3052 zollikofen

flamatt
bernstr. 36
3175 flamatt

einschreibungen
di 17.30 - 18.30
do 19.30 - 20.30
sa 10.00 - 11.00

einschreibungen
di 17.30 - 18.30
do 19.30 - 20.30
sa 10.00 - 11.00

einschreibungen
di 19.30 - 20.30
do 17.30 - 18.30
sa 11.30 - 12.30

einschreibungen
mo 19.00 - 20.00
mi 18.00 - 19.00
sa 11.00 - 12.00

einschreibungen
mo 19.30 - 20.30
mi 17.30 - 18.30
sa 11.30 - 12.30

einschreibungen
mo 18.00 - 19.00
mi 19.00 - 20.00
sa 10.00 - 11.00

einschreibungen
mo 18.00 - 19.00
mi 18.00 - 19.00
sa 11.00 - 12.00

hier und jetzt sofort easy online anmelden!

discountfit.ch

wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 23 filialen und weit über 30'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich! fitness & lifestyle für alle!

gratis anrufen 0800 027 027

www.discountfit.ch | info@discountfit.ch | bis bald...

discount fitnesscenter **fit.ch**®

fitness für alle

einfach gut aussehen



nr.1 fitness & lifestyle | 23 standorte | 30'000 member | 365 tage | 6-23uhr

153772



BümplizWoche-Gespräch mit Lukas Liechti (37) über «Wanderlust» (Atelier, Shop, Kaffee) in Bümpliz

Warum «Wanderlust» in Bümpliz

Lukas Liechti, Sie haben an der Brünnen-Strasse in Bümpliz «Wanderlust» eröffnet. Was ist «Wanderlust»? Was bieten Sie Ihren Kunden und welche Zielgruppen sprechen Sie an?

Wanderlust (Atelier – Shop – Coffee) ist ein neues Konzept aus dem Haus von Swiss Wood Maps. Wir erzählen mit unseren Maps eine Story rund um das Thema Entdecken und Abenteuer. Wanderlust ist für uns ein Begriff, der Lust auf Neues wecken soll. Das Fernweh und die Abenteuerlust.

Warum haben Sie «Wanderlust» ausgerechnet in Bümpliz eröffnet? Haben Sie zum Stadtteil 6 oder zu Bern-West eine besondere Beziehung?

Ich habe vor vielen Jahren mal hier gewohnt. Für mich war Bümpliz immer ein Ort der Vielfalt. Diese Vielfalt trifft man rund um den Globus und ist aus unserer Sicht eine Bereicherung.

Warum sind Sie mit «Wanderlust» an der Brünnenstrasse?

In erster Linie waren wir auf der Suche nach einem neuen Standort für unser Label Swiss Wood Maps. Als wir unseren Fokus ausweiteten und dieses Lokal hier an der Brünnenstrasse entdeckten, war für uns klar, das passt perfekt zu unserer neuen Konzeptidee mit der Kombination von Kaffee, Shop und Atelier.

Im Shop befindet sich das Atelier von «Swiss Wood Maps». Was steckt hinter dieser Marke oder hinter diesem Produkt?

Swiss Wood Maps zeigt auf ihren Karten Abenteuer, die rund um unsere Schweizer Seen und Flüsse entdeckt und erlebt werden können. Das Blau vom See und vom Fluss in der dargestellten Art ist unser Markenzeichen. Wir möchten, dass die Leute unsere Maps als Dekoration bei sich zuhause haben, oder jemandem eine Erinnerung an eine gemeinsame gute Zeit schenken können – und so das Erlebte miteinander teilen.

Was alles bieten Sie im neuen Shop in Bümpliz sonst noch an?

Wir verkaufen – nebst unseren Wood Maps – verschiedenste Produkte rund um das Thema Abenteuer. Zudem gibt es Kaffee, den wir selber ausschenken. Hier setzen wir auf die neuen Kaffeemischungen von der «Rösterei» aus dem Hause «Blaser Kaffee».

Ist die Eröffnung in Bümpliz eine Premiere? Oder existieren bereits Shops unter der Marke «Wanderlust»?

Nein, Bümpliz ist der erste Standort von Wanderlust.

«Wanderlust» tönt nach Wandern und Wanderungen. Ein eher konventioneller, etwas verstaubter Begriff. Warum also «Wanderlust»?

Was

Der Ou...
Der nat...
cken un...
en Konz...
Stando...
Raum z...
und An...
erlebb...
um, neu...
zeigen,

Im Ateli...
nen Laf...
stellt Ab...
sende...
sein Tea...
mit Erf...



Ja, Wanderlust ist ein alter Begriff. Schon früher hat die Wanderlust die Menschen gepackt, und einige haben ein Gesellenjahr oder weite Reisen unternommen. Heute heisst Wanderlust eigentlich immer noch das gleiche wie damals: Abenteuerlust, Entdecken, Fernweh und Lust auf Reisen – egal ob in der Schweiz oder weiter weg.

Sind Sie, Lukas Liechti, ein ambitionierter «Outdoor-Aktivist»?

Ja, ich bin viel draussen unterwegs, auf dem Bike in den Bergen, auf dem See mit dem «Stand Up Paddelboard». Ich liebe es, draussen zu sein und möchte dieser Welt ein Gesicht geben. Eben im Shop und im Kaffee!

Schlussfrage: Haben Sie die Absicht, «Wanderlust» in mehreren Schweizer Orten oder Städten anzusiedeln?

Unmöglich ist diese Idee nicht – wir starten jetzt aber einmal hier in Bümpliz!

Lukas Liechti, vielen Dank für das Gespräch!



Lukas Liechti serviert Kaffee, der nach professioneller Barista-Methode hergestellt wird.

Bümpliz, Herr Liechti?

Was steckt hinter «Wanderlust»?

Der Outdoor- und Entdeckertrend schreitet ungebremst voran. Der natürliche Drang nach inspirierenden Abenteuern, Entdeckungen und Erlebnissen widerspiegelt die Idee und Vision des neuzeitlichen «Wanderlust» (Atelier – Shop – Coffee). Am neuen Standort in Bümpliz schaffen Lukas Liechti und sein Team einen Ort zur Inspiration, einen Treffpunkt für Suchende, Reisende und Entdeckungskommene – und machen so die auf ihre Weise Welt ein bisschen besser. Es geht den Initianten von «Wanderlust» vor allem darum, neue Ideen und Abenteuer in der näheren Umgebung aufzuzeigen und fernab vom Extremen und Unerreichbarem.

In Bümpliz hat sich auch die Werkstatt vom hauseigenen Label Swiss Wood Maps eingerichtet. Swiss Wood Maps erstellt Abenteuerkarten aus Holz her und ist spezialisiert auf passende Wohn- und Abenteuer-Accessoires. Lukas Liechti und Simona Baumgartner haben das Label vor einem Jahr gegründet. Es wurde über ein Crowdfunding realisiert. Der Vertrieb von

Swiss Wood Maps findet aktuell über ausgewählte Wiederverkäufer und einen eigenen Webshop statt.

Die Kombination von Atelier mit Shop und Kaffee-Bar ist in Bern und sogar in der Schweiz einzigartig.

**Wanderlust
Atelier – Shop – Coffee
Swiss Wood Maps
Lukas Liechti & Simona Baumgartner
Brünnenstrasse 114
3018 Bern**

www.swisswoodmaps.com



Wild auf Wild

RESTAURANT
Blumenfeld

Das Wild - Dinner

bei einem unvergesslichen Abend im Restaurant Blumenfeld
am Freitag den 4. Oktober

Steinpilzbouillon

mit einem Hirschravioli als Einlage

Dreierlei

Eichblatt Herbssalat an Himbeer-Balsamico Dressing
mit Wildschwein Steinpilz Terrine
Wildschweinroshinken und Wildschweinwurst

Sorbet

aus eingelegten Zwetschgen

Suure Mocke

mit hausgemachten Butterspätzli
und Rosenkohl, Rotkraut, karamellisierten Marroni

Marroni Dessert

mit Mascarpone und Kastanien

zum Apéro ein Glas Heida vom Haus
und zum Essen 5 dl Cuvée Léopard Rouge

für zwei Personen zum Preis von Fr. 128.--

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Freitag 06.00h bis 23.00h

Samstag und Sonntag 11.00h bis 21.00h 031 994 16 00

Murtenstrasse 265, 3027 Bern

Tram Nr. 8 Bethlehem Kirche

info@blumenfeld.ch / www.blumenfeld.ch

1565293



1564454

OBERBALM

Unsere Spezialität:
Hausgemachte Wildgerichte
nach traditioneller Art.
Frisch zubereitet.

Ingrid Marggi, Tel. 031 849 01 60
Dienstag ab 14.00 Uhr
Mittwoch ganzer Tag geschlossen
www.baerenoberbalm.ch

Hotel &
Restaurant
Bären
Oberbottigen

Das ländliche Gasthaus auf Berner Stadtboden

Wildzeit

Ihre Gastgeber Familie Mettler
Reservation + 41 31 926 14 24
www.baeren-oberbottigen.ch

1565689

Restaurant Pizzeria
Mona Lisa

Spezialitäten: Wildspezialitäten & Wildkarte
Speckstein-Steak
Flambi-Spiesse

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Gimi Baliu, Kornweg 15, 3027 Bern,
Tel. 079 504 71 15, Geschäft 031 992 60 35

1565733



Herbst und
Wildspezialitäten...
mit einer Prise Leidenschaft

Fon: 031 751 01 84, www.restbahnhof.ch
Offen von Mittwoch bis Sonntag
Mi. Do. Fr. 14.00 – 17.00 Uhr geschlossen

1564428



Bramberg, 3176 Neuenegg
Telefon 031 741 01 61

Wir servieren Ihnen

WILDSPEZIALITÄTEN

Nach altbewährtem Familienrezept.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Die Wirtfamilie und ihre Mitarbeiter.
www.restaurant-bramberg.ch

1564443



Band-Genossenschaft

Dicke Post vor der grossen Wahl

Die eidgenössischen Wahlen vom Oktober spielen zwar im Bundeshaus – aber für die Vorbereitung tut der Berner Westen kräftig mit: Bei der Band-Genossenschaft verpacken Mitarbeitende das Stimmmaterial für die Stadtberner Wahlberechtigten.

85'000 Stadtbernerinnen und Stadtberner erhalten in diesen Tagen wichtige Post: Die Unterlagen für die eidgenössischen Parlamentswahlen vom 20. Oktober. Für viele fängt die grosse Hirnarbeit jetzt erst richtig an. Welche Partei, welche Parlamentarier sollen das Kreuzchen erhalten? Andere können sich zu der Zeit schon zurücklehnen: Die rund 40 Mitarbeitenden, die bei der Band-Genossenschaft das Wahlmaterial verpackt haben. Während gut zweier Wochen im September waren sie im Einsatz – damit die Stadtberner ihre Wahlunterlagen pünktlich und vollständig erhalten. Eine grosse Aufgabe, die sich in eindrücklichen Zahlen zeigt: 250 volle Post-Rollwagen sind es am Ende, Werbematerial aus rund 150 Paletten finden in die 85'000 Couverts.

Für die Band-Genossenschaft ist der Einsatz vor Wahlen oder Abstimmungen keine Neuheit. In den letzten sechs Jahren hat das Sozialunternehmen die



Bild: zVg

Stadt Bern oder benachbarte Gemeinden immer wieder bei der Verpackung unterstützt. «Bei diesen nationalen Wahlen ist der Materialaufwand jedoch ungleich grösser», weiss Markus Sonderegger, Leiter der Abteilung Büro & Versand bei Band. Auch die Koordination mit den beteiligten Partnern wie der Post gestalte sich knifflig, schliesslich wolle der gelbe Dienstleister die Couverts zur richtigen Zeit sortiert nach Wohnquartier erhalten. Trotz des Planungsaufwandes ist er überzeugt: «Mit dem Verpacken der Wahlunterlagen erhalten unsere Mitarbeitenden mit einer Beeinträchtigung eine sinnvolle Aufgabe.»

Klare Rollen für gute Arbeit

Während der zwei intensiven Wochen stehen die Mitarbeiter täglich im Wechsel im Einsatz. Damit alles reibungslos verläuft, sind die Rollen klar verteilt. Manche arbeiten an den Maschinen, die Stimmausweis, Stimmzettel und Rücksendecouverts automatisch sortieren und verpacken, andere bestücken die Couverts anschliessend von Hand mit Werbematerial der Parteien. Und wieder andere engagieren sich in der Logistik, etwa beim Transport der Material-Paletten. Anleitung finden sie durch die Profis der Band-Genossenschaft, welche die Arbeiten eng begleiten und damit die Qualität sicherstellen.

Jugendmusik Bern-Bümpliz (JMBB)

Erfolgreiche Wettbewerbsteilnahme

Am Wochenende vom 21./22. September 2019 war in Burgdorf das Schweizer Jugendmusikfest. 4500 musikbegeisterte Kinder und Jugendliche aus der ganzen Schweiz reisten für das zweitägige Fest nach Burgdorf. Auch das Jugendblasorchester der Jugendmusik Bern-Bümpliz hat daran teilgenommen. Die Musikantinnen und Musikanten der JMBB blicken auf ein tolles und unvergessliches Wochenende mit vielen Emotionen zurück. Unter der bewährten musikalischen Leitung von Dirigent José Luis Gómez erzielte das Jugendblasorchester in der Kategorie Harmonie Unterstufe von total 26 Vereinen den starken 10. Schlussrang. Auf den Sieger, die Jugendmusik der Seegemeinden aus dem Kanton Luzern, fehlten nur gerade 5.5 Punkte.



Die JMBB am Schweizer Jugendmusikfest in Burgdorf.

Bild: zVg

HIGHLIGHTS DER WOCHE

7. bis 11.10.

Offenes Kunstprojekt von westwind: »Lass Dinge sprechen. Gib dem Baum, dem Abfall, dem Haus eine Stimme«

Ein westwind-Kunstprojekt in Zusammenarbeit mit den Kunstschaffenden Bettina Thöni und Stefan Maurer und dem Kunstmobil der Fachstelle Spielraum.

Jeweils 13.30 bis 17.30 Uhr.

Das Angebot ist gratis und findet bei jeder Witterung statt.

Am Freitag 11. Oktober ist das ganze Quartier zum gemeinsamen Abschluss ab 16 Uhr eingeladen.

Finanziert von westwind, Burgergemeinde Bern, Gesellschaft zu Obergerbern, Stiftung Gertrud Kurz, Familien Genossenschaft.

11.10.

Raclette-Essen

In den Vereinsräumen Fellergut, Treppe neben VOI.

Ab 18 Uhr

19.10

Nisu & Siff – «Die kleinste Big Band der Welt»

Bar & Essen (Chili sin/con carne) ab 19 Uhr, Konzert: 20.30 Uhr, Eintritt inkl. Essen (exkl. Getränke): Fr. 30.–

Eintrittskarten erhältlich bei der Quartierbibliothek Bümpliz, Bernstrasse 77, Bern

Tickets für den Anlass inkl. Essen können nur über den Vorverkauf bezogen werden. Eintritt nur für das Konzert (ohne Essen), nur an der Abendkasse (Preis Fr. 25.–) erhältlich.

ESBB Sternensaal

Freitag, 4. Oktober 2019

Sommer Remember Party

Die Oldies Revival Band präsentiert Rock- und Pop-Hits der 60er bis 80er Jahre.

Ab 19 Uhr

Samstag, 2. November 2019

Das traditionelle Wildbuffet des Gasthofes Sternen

Musikalische Unterhaltung mit Toni Howald alias DJ Ötzi.

Ab 19 Uhr

Tischreservierungen für beide obigen Events unter: 031 991 79 73

ESBB, Eventlokal Sternensaal Bern – Bümpliz, Bümplizstrasse 119, 3018 Bern (Tram 7 Haltestelle Bachmätteli, Parkplätze im Coop-Center)

info@esbb.ch / www.esbb.ch

VORTEIL
KIA
SEIT
25
JAHREN +

Mehr Auto fürs Geld
www.kia.ch

Typisch Kia. Typisch Schweiz.

Naturverbunden
und visionär



H&S Zürich

NIRO

ab CHF 30'950.-

Kundenvorteil CHF 2'400.-*



Kia-Jubiläumsmodelle



The Power to Surprise



Kia Picanto
ab CHF 15'300.-
Kundenvorteil
CHF 1'150.-*



Kia Ceed
ab CHF 24'600.-
Kundenvorteil
CHF 3'350.-*



Kia Niro Hybrid
ab CHF 30'950.-
Kundenvorteil
CHF 2'400.-*



Kia Sportage 4x4
ab CHF 30'900.-
Kundenvorteil
CHF 3'050.-*

1566912

Garage + Carrosserie Rüfenacht AG

Murtenstrasse 2 | 3203 Mühleberg | Telefon 031 754 11 11 | www.garage-ruefenacht.ch

ENERGIEBERATUNG
STADT BERN

Wie bekomme ich
warm, ohne Kohle zu
verheizen?



Sie fragen – wir antworten:

031 300 29 29

energieberatungstadtbern.ch

1540271



senevita
Wangenmatt

Probewohnen
und Ferien-
aufenthalte
möglich

Wohnen und leben im Alter

Unsere Seniorenwohnungen sind nicht nur besonders grosszügig, sondern verfügen auch über einen sonnigen Balkon mit Blick auf den Stadtbach und lichtdurchflutete Räume mit Parkettböden. Individuelle Dienstleistungen sowie eine ausgezeichnete Gastronomie sind bei uns ebenso selbstverständlich.

Überzeugen Sie sich selber und kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Besichtigung: 031 998 08 08.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Senevita Wangenmatt | Hüslackerstrasse 2-6 | 3018 Bern
Telefon 031 998 08 08 | www.wangenmatt.senevita.ch

1562803

CHINASANA

Neue Praxis Im Tscharnergut Zentrum
Bei allen Krankenkassen anerkannt

Methoden:

- Zungen- und Pulsdiagnose
- Akupunktur
- Tui-Na Massage
- Schröpfen
- Ernährungsberatung

Krankheiten (u.a.):

- Arthrose, Rheuma, Muskelschmerzen
- Bronchiales Asthma, Bronchitis
- Bluthochdruck
- Hauterkrankungen (Neurodermitis, Akne etc.)
- Magenleiden, Reizdarm
- Schlafstörungen, Nervosität, Depressionen

Prof. Dr. Xiang Feng

Termine nach Vereinbarung 031 333 89 89

1560271

FRAUENCHOR BÜMPLIZ



Lobend und schmunzelnd singen wir Frauen mit Harfe.

Hilf als Projektsängerin im Frauenchor Bümpliz mit.

Wir singen von B. Britten «A ceremony of carols», von K. Seckinger
«Schmunzeleien» und anderes.

Das neue Repertoire wird am So., 1.12.2019 teilweise im Adventskonzert mit der Postmusik gesungen sowie in 2 Konzerten Mitte September 2020.

Die Proben finden jeweils (ausser in den Schulferien)
montags von 20.00 bis 21.50 Uhr in der Aula des Statthalter-
Schulhauses statt.

Bei Fragen melde Dich bei K. Ynfante Martinez, Präsidentin, 079 416 93 13
oder via E-Mail an info@frauenchor-buempliz.ch

Wir freuen uns auf Deine Stimme.

Kathy Ynfante Martinez, Präsidentin, und der Frauenchor Bümpliz

1560241

Tag der offenen Kirche (19. Oktober 2019)

Ein Fest für Kinder, Jugendliche und Familien

Am Samstagnachmittag, 19. Oktober, öffnen sich die Türen von Kirche und Kirchgemeindehaus Bümpliz für Kinder, Jugendliche und Familien. Alle sind herzlich willkommen, am Gemeindefest auf dem Kirchenareal teilzunehmen.

Die Kirche Bümpliz öffnet an diesem Samstagnachmittag ihre Türen und bietet Raum für viele spannende Angebote, die sich speziell an Kinder, Jugendliche und Familien richten. Das Fest beginnt um 14 Uhr und ermöglicht es allen Besucherinnen und Besuchern, die Kirche auf verschiedene Arten zu erleben. Die Kinder- und Jugendarbeitenden haben sich mit Unterstützung der Jungschar Arcus und des Teams der Kirchgemeinde Bümpliz an diesem Nachmittag einiges vorgenommen.

Ein Highlight des Nachmittags ist das Musizieren und Singen in der Kirche beim «Happy Mob», um 14.30 und 16.30 Uhr, mit oder ohne eigenes Instrument. Die Noten und Songtexte können Sie bereits jetzt auf der Homepage herunterladen (buempliz.refbern.ch)! Sie können Spiel- und Bastelangebote nutzen, das Geschichtenzelt besuchen, oder mittanzen zu einer Choreo auf der Grossleinwand in der

Kirche. Auf dem Kirchenareal finden Sie Kaninchen zum Bestaunen und Kennenlernen, einen Goldesel voller süsser Überraschungen und warme, kulinarische Leckerbissen aus der Waschmaschine. Während dem ganzen Nachmittag können sich Mutige vom Kirchturm abseilen lassen. Und beim Eindunkeln wird «Dafür» mit ihrer Feuershow vor Ort für einen gelungenen Abschluss sorgen. Die Kirchgemeinde Bümpliz freut sich, an diesem Nachmittag viele Familien auf dem Areal begrüßen zu dürfen!

Kirchgemeinde Bümpliz



Bild: Christian Siegfried

Programm

Samstag, 19.10., 14 bis 20 Uhr. Kirche, Kirchgemeindehaus, Kirchenareal, Bernstrasse 85

Ein Fest für Kinder, Jugendliche und Familien

14 bis 19.30 Uhr: Goldesel, Spielpark, Kreativwerkstatt, Gschichten-Zelt, Sirup- und SnackBar, Streichelzoo: Kaninchen können bestaunt und zu bestimmten Zeiten auch gestreichelt werden.

14.30 und 16.30 Uhr: Happy Mob - Spontanes Singen und Musizieren: Bring dein Instrument mit! Die Musiknoten findest du auf buempliz.refbern.ch als Download auf der Startseite.

14 bis 19.30 Uhr: Abseilen - Seile dich vom Kirchturm ab!

15.30 und 18.30 Uhr: Tanz-Karaoke (jeweils 20 Min.)

16 bis 19.30 Uhr: Risotto aus der Waschmaschine: Die Jungschar Arcus Bümpliz kocht vegetarisch.

19.30 Uhr: Feuershow von «Dafür»

Kontakt: Christian Siegfried, Jugendarbeit, 079 942 35 62, christian.siegfried@refbern.ch

2. Schlosskonzert (8. Oktober 2019)

Musik aus Deutschland und Georgien

Im 2. Schlosskonzert vom Dienstag, 8. Oktober, lädt das Duo Kang-Lappert, Jinki Kang (Klavier) und Daniel Lappert (Flöte) zum Kammermusikabend ein.

Mit Otar Taktakishvilis witziger und voller klanglicher Überraschungen versehenen Flötensonate eröffnen die beiden Interpreten den Konzertabend. Einen wichtigen Stellenwert im kompositorischen Schaffen des Georgiers bildet die Volksmusik, das wird in der Sonate gut zu hören sein.

Mit Robert Schumanns Fantasiestücken Op.73 erleben wir Schumannsche Ausdruckskraft vom Feinsten. Nach Beethovens F-Dur

Romanze Op. 50 endet der Abend mit einem wundervollen Spätwerk Johannes Brahms, der f-moll Sonate Op. 120 Nr. 1, ursprünglich für Klarinette und Klavier komponiert, welcher ein Lieblingskomponist des Duos ist. Drei Jahre vor seinem Tode lernte Brahms den Meininger Klarinettenisten Richard Mühlfeld kennen. Obwohl Brahms sich zur Ruhe setzen wollte, inspirierte ihn Mühlfeld, von dessen Klarinettenspiel Brahms äusserst angetan war, die beiden Klarinettensonaten Op. 120 zu komponieren. Die Sonate Nr. 1 zeigt deutlich sein Interesse an grossen sinfonischen Werken, an innigen Liedern ebenso wie an der Volksmusik.



Duo Kang-Lappert

Bild: zVg

2. Schlosskonzert im Alten Schloss Bümpliz, Bümplizstrasse 89, Dienstag, 8. Oktober, 19.30 Uhr. Eintritt frei, Kollekte. Ein Anlass des Schlossvereins Bümpliz.

HIGHLIGHTS DER WOCHE

VORSCHAU

Samstag, 19. Oktober 2019

Herbstmärit

Pfrundscheune Brännengut & Parkanlage Brännengut Programm

9–16 Uhr: Stand der Obstbaugruppe, Flohmarkt, Parkcafé, Kaffee und Kuchen im Pavillon

ab 10 Uhr: Raclette im Pavillon, Pé-tanque-Turnier «Bären Open» mit Schnupperbahnen

Führungen

11 Uhr: Parkgestaltung und Geschichte (Alois Zuber, Stadtgrün)

13 Uhr: Naturwerte im und um den Park (Sabine Tschäppeler, Stadtgrün)

Kinder

11–16 Uhr: Spielaktion DOK (Spielmobil), Tagi Brännengut

14–16 Uhr: westwind-NaturArt mit Simone Eisenhut

FUSSBALL

SC Bümpliz 78

Donnerstag, 10. Oktober 2019

19.30 Uhr, Junioren B, Bümpliz 78 – Münchenbuchsee

Freitag, 11. Oktober 2019

20.30 Uhr, Sen. 30+,

Bümpliz 78 – Münsingen

Samstag, 12. Oktober 2019

14 Uhr, 4. Liga,

Bümpliz 78 – Wattenwil

16 Uhr, 2. Liga,

Bümpliz 78 – Rothorn Brienz

18.30 Uhr, 3. Liga,

Bümpliz 78 – Bolligen

Donnerstag, 17. Oktober 2019

19 Uhr, Jun. C,

Bümpliz 78 – Lerchenfeld

Alle Spiele: Sportplatz Bodenweid

FC Bethlehem

Freitag, 4. Oktober 2019

19.30 Uhr, Meisterschaft Senioren 40+

FC Bethlehem – FC Prishtina Bern

Sonntag, 6. Oktober 2019

14 Uhr, Meisterschaft Frauen 3. Liga

FC Bethlehem – Team Unter-Emmental

16 Uhr, Meisterschaft Frauen 4. Liga

FC Bethlehem – FC Bosphorus

Samstag, 12. Oktober 2019

14.30 Uhr, Meisterschaft 5. Liga

FC Bethlehem – FC Rüscheegg/Schwarzenburg

Sonntag, 13. Oktober 2019

10.30 Uhr, Meisterschaft 3. Liga

FC Bethlehem – FC Konolfingen

Mittwoch, 16. Oktober 2019

19 Uhr, Berner Cup – Senioren 40+

FC Bethlehem – SC Burgdorf

Alle Spiele: Sportplatz Brünnen

•Träffpunkt Märit•

Chume grad

Storenmonteur-
repariert und montiert
alle Storen, Rollläden,
Stoffstoren und
Lamellen. Verkauf von
Neu-Storen.
Tel. 079 768 42 22

1533515

Erly's Näh-Atelier

www.nickydesign.com
Brünnenstrasse 103,
3018 Bern
Tel. 078 609 28 95

1539904

Brockenstube Bümpliz Südbahnhof

Spezialisiert auf Räu-
mungen & Reinigung.
Transporte, Umzüge
& Entsorgungen
Tel. 078 312 30 20

1565829

Catsitter

Betreut während Ihrer
Abwesenheit Ihre
Katzen bei Ihnen
zu Hause.

Rosmarie Messerli
Tel. 079 706 96 12

1535431

Kaufe Autos, Jeeps, Liefer- wagen, Wohn- mobile & LKW

Barzahlung
Tel. 079 777 97 79
(Mo. – So.)

1535526

Spiraldynamik@ Info-Abend

Trainieren statt
operieren

7. Oktober 2019,
18.00–19.00 Uhr,
Spiraldynamik@
Med Center Bern
Optingenstrasse 1,
3013 Bern
www.

spiraldynamik.com

1547025

Fotograf

Professioneller
Fotograf für Privat-
und Firmenkunden.

www.fotogallo.ch
Tel. 079 385 70 11

1564512

Erly's Näh-Atelier

Sie haben Kleider
zum Ändern, Flickern,
Nähen oder Kürzen.
Wenn Sie möchten,
werden Ihre Kleider
abgeholt und nach
Absprache.

Telefon 078 609 28 95

1491003

Autoeinstell- platz

zu vermieten
Fr. 100.– mtl.,
Morgenstrasse 70,
3018 Bern auf
1. November 2019
oder später.

Tel. 031 992 17 42 /
Bühler

1565290

Wohnen im Alter FELLERGUT

Informationsveranstal-
tung zum Thema
DOCUPASS

10. Oktober 2019
17.00 bis ca. 18.30 Uhr
Ort: Stapfenstrasse 81,
3018 Bern

DOCUPASS –
Ihre Verfügungen für
den Ernstfall
mit Referenten der
Pro Senectute Bern.

Anmeldung bis
7. Oktober 2019
an 031 990 97 97 oder
info@fellergut.ch

Petra Lörtscher
Leitung Alltagsgestal-
tung
Stv. Geschäftsleiter

www.fellergut.ch

1565270

Fusspflege

Fusspflege für Senio-
rinnen und Senioren.
Ich komme zu Ihnen.
G. Boteff

Tel. 031 971 83 39 1537542



Foto: Werner Zwahlen

Erscheinungsdaten BümplizWoche 2019

17.10.2019 / KW42

31.10.2019 / KW44

14.11.2019 / KW46

28.11.2019 / KW48

05.12.2019 / KW49

19.12.2019 / KW51

Red.- und Anz.-Schl. (jeweils 10 Uhr)

15.10.2019 / KW42

29.10.2019 / KW44

12.11.2019 / KW46

26.11.2019 / KW48

03.12.2019 / KW49

17.12.2019 / KW51

BümplizWoche

IMPRESSUM

Herausgeber: büwo Lokalanzeiger GmbH, ISSN: 1420-049X / Jahres-
abo: Fr. 68.– (exkl. 2.5 % MWST)
Bümpliz Woche, Bümplizstrasse 101, 3018 Bern,
Tel. Verlag & Verkauf: 031 991 44 33
insetate@buemplizwoche.ch, www.buemplizwoche.ch

Auflage: 23 760 Expl.

Verleger: Heinz Gander

Verlagsleitung: Reto Gander, reto.gander@buemplizwoche.ch

Redaktion: Reto Gander, reto.gander@buemplizwoche.ch

Verkauf: Marianne Tschabold, marianne.tschabold@buemplizwoche.ch
Sarah Hediger, sarah.hediger@buemplizwoche.ch

Inserateschluss: Dienstag, 10.00 Uhr

Redaktionsschluss: Dienstag, 10.00 Uhr

Schalteröffnungszeiten: Montag bis Freitag: 9.00 – 12.00 Uhr

Copyright

Die irgendwie geartete Verwertung von in diesem Titel abgedruckten
Inseraten oder Teilen davon, insbesondere durch Einspeisung in einen
Online-Dienst, durch dazu nicht autorisierte Dritte ist untersagt. Jeder
Verstoss wird von der Verlagsgesellschaft nach Rücksprache mit dem
Verlag gerichtlich verfolgt.

Bildnachweis

Wo nichts anderes vermerkt, sind die Bilder zur Verfügung gestellt.

Druckvorstufe: ZT Medien AG

Druck: DZB Druckzentrum Bern AG

Vertrieb DMC AG, Tel. 031 560 60 60, Fax 031 560 60 70

Anfragen für redaktionelle Berichterstattung

Bitte richten Sie Ihre Anfragen zur Berichterstattung über Ihre Veranstal-
tung inklusive Text und Bilder frühzeitig, mindestens jedoch drei Wochen
im Voraus per E-Mail an: redaktion@buemplizwoche.ch.

Unsere Redaktion entscheidet nach eigenem Ermessen über Publikation,
Kürzung oder Ablehnung Ihres Wunschbeitrages.

Wir danken für Ihr Verständnis, dass über Ihre Anfragen keine Korrespon-
denz geführt wird und Ablehnungen nicht kommentiert werden.

Für unverlangt eingesandte Texte / Fotos / Zeichnungen übernehmen
wir keine Haftung.

Die Meinung der Kolumnisten und Leserfischreiber muss sich nicht
unbedingt mit derjenigen der Redaktion decken.

Verlag BümplizWoche



Ordentliche Herbstversammlung

der BURGERHOLZGEMEINDE BÜMPLIZ

Donnerstag, 14. November 2019,
20.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Bümpliz,
Bernstrasse 85, 3018 Bern-Bümpliz, Saal
Stöckacker.

Traktanden

1. Protokoll
2. Aufnahme neuer Nutzungsberechtigter
3. Bestimmung des Burgernutzens
2018/2019
4. Voranschlag 2020
5. Unvorhergesehenes

Das Stimmregister ist revidiert und kann
nach Voranmeldung bis **Montag, 11. No-
vember 2019, 12.00 Uhr**, bei der Sekretärin
eingesehen werden. Stimmberechtigte
Töchter und Söhne von nutzungsberechtig-
ten Burgern können sich ebenfalls ins
Stimmregister eintragen lassen.

Bern-Bümpliz, 17. September 2019

Namens der Bürgerholzgemeinde Bümpliz

Die Sekretärin: Andrea Hediger Hertach,
Morgenstrasse 70, 3018 Bern-Bümpliz

1564641

Quartierbibliothek Tscharnergut Kornhaus Bibliotheken

Waldmannstrasse 19, 3027 Bern / 031 992 67 58
tscharnergut@kib.ch
Mo, Mi, Do, Fr 14 – 18 Uhr

knapp

Buchvernissage

"Gelafer - drei Generationen und ein Spielplatz"
mit der Autorin Désirée Scheidegger



Mittwoch, 16. Oktober 2019

19.30 Uhr in der Bibliothek Tscharnergut

Im Anschluss offerieren wir ein Apéro

Eintritt frei – Kollekte

Keine Anmeldung erforderlich

Wir freuen uns auf Sie!

1565927

Renault Talisman SW: Der Raumgleiter

Renault hat den Talisman Grandtour mit der S-Edition aufgewertet. 225 PS, Allradlenkung und eine gute Ausstattung sorgen für Spass.

Zwischen den Ausstattungslinien Intens und Initiale hat Renault die S-Edition angesiedelt. LED-Scheinwerfer, dunkle Scheiben, schwarze Felgen und Aussenspiegel dokumentieren dies nach aussen. Innen zeugen Ledersessel mit roten Nähten, Massagesitze mit elektrischer Verstellung sowie Aluminiumpedale gehören zur limitierten Sport-Version. Die überaus vollständige Sicherheits- und Komfortausstattung zeigt nur geringe Abweichungen zur Topausstattung. Darum fühlt man sich sofort wohl im Talisman. Nichts zu wünschen übrig lässt das üppige Platzangebot.



Langgestreckt: Der Talisman S Grandtour am Sustenpass. RHo

Spritzigkeit und Allradlenkung

Der bewährte 1,8-l-Turbo-Triebsatz gibt im Talisman 225 PS und 300 Nm Drehmoment) ab. Zusammen mit dem Doppelkupplungsgetriebe ergibt sich eine harmonische Kraftentfaltung, die im Sportmodus zeigt, was sie draufhat. Auf einer Passstrasse

windet sich der Talisman wie ein Kleinwagen um die Serpentina, der Allradlenkung sei Dank. Bergab sorgen die grossen Bremsen für gute Verzögerungswerte. Ein Talisman Grandtour ist ein Familienfreund, kein Maskottchen. Er wechselt ab Fr. 47.250.- den Besitzer. RHo

Opel Astra: Umfassend überarbeitet

Mit dem Astra und dem Astra Sports Tourer hat Opel einen Bestseller im Angebot. Nun wurde die Modellreihe zünftig überarbeitet.

Aus der Modellpflege geht der Opel Astra deutlich geschärft hervor. Der

bereits bestellbare Neuling profitiert allerdings nicht bloss von der optischen Verjüngung, sondern auch durch die technischen Neuerungen. Neu ist beispielsweise die konsequente Trennung der Ausstattungsvarianten in eine Linie ohne und mit Chromelementen. Damit legt der

Kunde bereits bei der Bestellung die optische Ausrichtung fest. Innen stehen nun zusätzliche Assistenten bereit, um Sicherheit und Kommunikation auf ein neues Level zu heben.

Sparsame Dreizylindermotoren

Die drei effizienten 1,2-Liter Turbobenziner, ein 1,4-Turbobenziner und zwei 1,5-Liter Turbodiesel (110 bis 145 PS) wurden völlig neu entwickelt. Sie setzen neue Massstäbe bei den Abgaswerten, indem fünf von sieben Leistungsstufen weniger als 100 Gramm CO₂ emittieren. Das ist für eine Modellpalette der Kompaktklasse ein absoluter Spitzenwert. Davon merkt allerdings der Fahrer wenig, denn die Motoren wirken unterwegs agil und spontan. Die Astra-Preisliste beginnt bei Fr. 23.850.- für den Viertürer und Fr. 24.850.- für den Kombi.



Neuer Schwung: Der Opel Astra wurde kräftig verjüngt. RHo

BOXENSTOPP

Peugeot Rifter long

Das macht PSA sehr gut. Sie nutzen vorhandene Technologien und Plattformen für mehrere Modelle und können damit Synergien



schaffen, die sich für den Kunden positiv auswirken. Der neue Peugeot Rifter hat uns in der Sonntagsversion enorm gefallen. Als besonders genügsam erwies sich der 102 PS starke Turbodiesel mit Start-Stopp-System. Mobile Familien finden im Peugeot Rifter genau das, was sie für Reisen und Freizeit alles dabei haben wollen.

VW T-Cross

Nun ist die VW-SUV-Palette komplett. Mit dem T-Cross kommt ein kleiner Fronttriebler. Innen geht es überaus geräumig zu und her. Zahlreiche Sicherheits-Assistenzsysteme sind serienmässig (etwa Front-Assist und Lane Assist) vor-



handen. Wer mehr Komfort (Navigation, Radio, Rückfahrkamera) sucht, der findet vieles in der Optionenliste. Turbomotoren befeuern den T-Cross: TSI-Benziner mit Partikelfilter 95, 115 und später 150 PS, TDI-Diesel 95 PS. Die Preise starten bei Fr. 20.850.-.

Redaktion: Roland Hofer

DER NEUE OPEL
ASTRA

www.opel.ch

DIE ZUKUNFT GEHÖRT ALLEN

Jetzt bestellen.

BELWAG BERN-WANKDORF
Schermenweg 5, 3014 Bern
Telefon 031 330 18 18

BELWAG BERN-BÜMPLIZ
Bernstrasse 56, 3018 Bern
Telefon 031 996 15 15

BELWAG
Mehr als nur eine Garage.

1533666

Polizei 117 – Feuerwehr 118

Sanitäts-Notruf 144

Ärzte-Notruf 0900 57 67 47

Der Apothekennotruf:
Tel. 0900 98 99 00
(CHF 0.98/min ab Festnetz)

Wir sind für Sie da!
 Die Apotheken der Stadt und Region Bern

Die Bahnhof Apotheke im Hauptbahnhof ist 365 Tage im Jahr von 6.30–22 Uhr geöffnet.

Klinik Permanence Tel. 031 990 41 11

Betreuung und Pflege zu Hause, Nachtdienst und Sitznachtwache, Unterstützung im Haushalt

SPITEX BERN, Spitex Genossenschaft Bern, Salvisbergstrasse 6, Postfach 670, 3000 Bern 31, Tel. 031 388 50 50, Fax 031 388 50 40, www.spitex-bern.ch. Mo. bis Fr. 7 Uhr bis 18 Uhr durchgehend.

vitadoro ag
 Nottelefon und Reinigungsdienst. Kornweg 17, 3027 Bern, Tel. 031 997 17 77. (Mittwoch geschlossen)

Hilfsmittelstelle, Rollstühle, Pflegebetten etc. Kornweg 15, 3027 Bern, Tel. 031 991 60 80.

Pro Senectute Region Bern, Sozialberatung, Mahlzeiten-, Besuchs-, Administrationsdienst etc. Hildegardstrasse 18, 3097 Liebfeld. Tel. 031 359 03 03.

Sozialdienst, Schwarztörstrasse 71, 3007 Bern, Tel. 031 321 60 27.

Bei Todesfall
 Bestattungsdienst Oswald Krattinger: Tel. 031 991 11 77 oder 031 381 65 15. Bestattungsinstitut Rudolf Egli AG: Tel. 031 333 88 00.

Sorgentelefon für Kinder
 0800 55 42 10
 weiss Rat und hilft

sorgentelhilfe@sorgentelefon.ch • SMS-Beratung 079 257 60 89
 www.sorgentelefon.ch • PC 34-4900-5

Sexuelle Gewalt gegen Frauen/Mädchen
 Frauenspital Bern, Tel. 031 632 10 10
 Lantana, Fachstelle Opferhilfe,
 Tel. 031 313 14 00, www.lantana-bern.ch
 Mail: info@lantana-bern.ch

TOJ Jugendarbeit Bern-West
 Infothek, Bernstrasse 79a, Bienzgut, 3018 Bern.
 Tel. 031 991 50 85, www.toj.ch
 Offen: Mi. und Fr. 14 –17 Uhr.

Rheumaliga Bern
 Gesundheitsberatung bei Schmerzen.
 Tel 031 311 00 06, www.rheumaliga.ch/be

Frauzentrale Bern
 Alimenterinkasso, Rechts-, Budget-, Vorsorgeberatung für Frauen/ Männer/Familien.
 Termin Tel.: Mo – Fr 8 – 12 Uhr und 13 – 16.30 Uhr, Tel. 031 311 72 01, www.frauzentral-bern.ch

Ref. Landeskirche

Kirchgemeinde Bümpliz

Gottesdienste
 www.buempliz.refbern.ch

IN DER KIRCHE BUEMPLIZ
Sonntag, 6. Oktober, 10 Uhr: Tandem-Gottesdienst. «Im Schmerz lebendig bleiben» Gen 19, 15–26. zum gemeinsamen Jahresthema der Kirchgemeinden Bümpliz und Bethlehem «Alles bleibt anders». Pfrn. Barbara Studer, Musikalische Mitwirkung: Ensemble «Prätorius Consort» unter der Leitung von Richard Venner, Matteo Pastorello, Orgel. Sunntagscafé.

Sonntag, 13. Oktober, 10 Uhr: «Mit Gott neue Wege gehen» Apg 10. zum gemeinsamen Jahresthema der Kirchgemeinden Bümpliz und Bethlehem «Alles bleibt anders». Pfr. Stefan Ramseier. Sunntagscafé.

Pikett für Abdankungen und Seelsorge
3. bis 4. Oktober: Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28.

5. bis 11. Oktober: Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

12. bis 18. Oktober: Pfrn. Cornelia Nussberger, 031 926 13 37.

Sozialberatung
 Beratung und Nothilfe für Menschen, die an Orten in 3018, 3019 und 3020 wohnen: Evelyne Heuscher, Sozialarbeiterin BSc FH, 076 360 37 54, Mi/Do/Fr, Termine nach Vereinbarung. Büro: StöckTreff, Bienenstr. 7. Stellvertretung: Daniel Krebs, Sozialarbeiter FH, 031 996 60 64. Büro: Altes Pfarrhaus, Bernstrasse 85. Für Auswärtige: Kirchliche Passantenhilfe, Gartenstr. 8, 3007 Bern, 031 380 75 40, Mo/Di/Do/Fr, 9 bis 11.30 Uhr, 14 bis 16 Uhr.

Für alle

Samstag, 19. Oktober, 14 bis 20 Uhr: Tag der offenen Kirche: Ein Fest für Kinder, Jugendliche und Familien. Kirche, Kirchgemeindehaus, Kirchenareal, Bernstrasse 85. Goldesel, Spielpark, Kreativwerkstatt, Gschichten-Zelt, Sirup- und Snackbar, Streichelzoo. Happy Mob: Spontanes Singen und Musizieren: Bring dein Instrument mit! Musiknoten unter buempliz.refbern.ch. Abseilen: Seile dich vom Kirchturm ab! Tanz-Karaoke Risotto aus der Waschmaschine: Jungschar Arcus Bümpliz kocht vegetarisch. Feuershow «Dafüür». Kontakt: Christian Siegfried, Jugendarbeit, 079 942 35 62, christian.siegfried@refbern.ch

Montag, 8.15 bis 8.45 Uhr: Morgengebet in der Kirche Bümpliz, Bernstrasse 85.

Montag, 8.30 bis 9.30 Uhr: Meditation, Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85, Pfrn. Adelheid Heeb, 031 992 07 68.

Dienstag, 9 bis 11 Uhr: Zyschtigs-Café im Kirchgemeindehaus. Hans Lüthi, 031 992 77 27, Elsbeth Michel, 031 991 49 71, und Helferinnen.

Donnerstag, ab 17. Oktober, 12 bis 13.30 Uhr: Mittagstisch. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. 3-Gang-Menu Fr. 11.– für Erwachsene, Fr. 6.– für Schulkinder bis 16 Jahre. Vorschulkinder gratis. Anmeldung bis am Vortag, 10 Uhr, bei peter.flueckiger@sunrise.ch, 031 981 27 67.

Di, Mi, 8.30 bis 11.30 Uhr: CaféTeeria. Im Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Ohne Schulferien. Es bedienen Sie Nizhat Abbasi und Claudia Galasso.

Montag, Mittwoch, 12 bis 13.30 Uhr: Mittagstisch «E Guete». Ohne Schulferien. 3-Gang-Menu für Fr. 11.–, Schülerinnen und Schüler Fr. 5.–. Anmeldung bis am Vortag, 12 Uhr: Claudia Galasso, 076 465 03 86, gaclaudia@sunrise.ch

Freitag, 11. Oktober, 15 bis 16.30 Uhr: Tanzen im Kreis. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Anmeldung bis Mittwoch vor dem Tanz-Freitag, bei Maria Stalder, 031 991 05 80.

Mittwoch, 16. Oktober, 16 bis 17 Uhr: Sprachencafé. Kirchgemeindehaus, Bernstr. 85. Möchten Sie Ihre Fremdsprachenkenntnisse in Französisch, Englisch, Spanisch oder Italienisch mehr nutzen? Ohne Anmeldung, kein Kurs, nur Austausch. Kosten: Fr. 2.–. Caroline Prato, 031 991 07 61.

Montag, ab 14. Oktober, 10 bis 11 Uhr.
Donnerstag, ab 17. Oktober, 18 bis 19 Uhr:

Zumba, Pound und Rockout: Spass am Tanz! Jugendtreff Chleehus, Mädergutstrasse 5. Mitbringen: Bequeme Sportschuhe und Kleidung, Wasserflasche, Handtuch. Kosten je Kurs: Fr. 60.– (7x). Leitung und Anmeldung bis 8. Oktober für Montag bzw. 11. Oktober für Donnerstag: Sandra Eggen, Trainerin, 079 905 28 91.

Für Frauen

Donnerstag, 17.10., 19.30 Uhr: Quellenfrauen. Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62. Maria Stalder, 031 991 05 80.

Frauenwelt, Quartiertreff Baracke, Mädergutstr. 62
 Die Frauenwelt ist offen für alle. Hier können Sie sich mit anderen austauschen, an Freizeitaktivitäten teilnehmen, sich beraten lassen, im Alltagswissen mehr über das Leben in der Schweiz erfahren und dabei Deutsch lernen.

Dienstag, 15. Oktober, 14 bis 16 Uhr: Alltagswissen für Migrantinnen. Schnupperkurs Yoga.

Dienstag, 15. Oktober, 17.15 bis 18 Uhr: Sprechstunde ohne Termin für Frauen. Kurzberatung zu dringenden Fragen. Keine telefonischen Auskünfte. Gratis.

Infos zur Frauenwelt: Barbara Bregy, Sozialdiakonie, 031 980 00 30.

Donnerstag, 17. Oktober, 14 bis 17 Uhr. StöckTreff, Bienenstr. 7; mit Margrit Gauth und Freitag, 18. Oktober, 14 bis 17 Uhr. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85; mit Rosa Presedo: Nähateliers für Frauen. Lust etwas zu Nähen oder zu flicken? Eine Fachperson steht Ihnen zur Seite. Es braucht keine Vorkenntnisse. Ohne Anmeldung. Kosten: Fr. 3.–; Stoffe selber bringen oder für Fr. 1.– bis 3.– pro Meter kaufen. Infos: barbara.bregy@refbern.ch, 031 980 00 30.

Donnerstag, 17. Oktober, 8.45 bis 10.45 Uhr. Frauen-Treff. StöckTreff, Bienenstrasse 7. Für Frauen aus dem Quartier ab 45 Jahren. Sie sind herzlich willkommen für einen Schnuppermorgen. Leitung: Evelyne Heuscher, 076 360 37 54.

Für Männer

Mittwoch, 6 bis 7 Uhr: Männer-Frühgebet. Kirche Oberbottigen. Ein gemeinsamer und inspirierender Start in den Tag mit Gott. Eine einfache Liturgie gibt uns den Rahmen. Infos: Matthias Stürmer, 076 368 81 65, matthias@stuermer.ch, und Alain Eckert, 031 371 20 32, alain.eckert@swissonline.ch

Freitag, 11. Oktober, 19.30 Uhr: Männerhöck. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Effektiver Altruismus: Referat von und Diskussion mit Dominic Roser, Ökonom und Philosoph, Lehr- und Forschungsrat am Interdisziplinären Institut für Ethik und Menschenrechte der Universität Fribourg. Die Veranstaltung ist öffentlich. Alle interessierten Männer und Frauen sind willkommen. matz_luescher@bluewin.ch

Silberclub

Montag, 7. Oktober, 13 Uhr: Wandergruppe. Marzlibahn, Bergstation. Abfahrt: 13.15 Uhr. Wanderung: Marzili, Schönausteg, der Aare entlang bis zur Fähre, Überfahrt (Fr. 2.–), Efenau; 2 Std. Reinhold Bieri, 031 371 78 18, Jakob Fahrni, 079 755 76 21.

Mittwoch, 16. Oktober, 7.30 Uhr: Männer-Wandergruppe. 7.30 Uhr. HB Bern beim Treffpunkt, Bahnhofshalle. Abfahrt: 7.46

BESTATTUNGSDIENST OSWALD KRATTINGER AG
 Bümplizstrasse 104B, 3018 Bern-Bümpliz
 info@krattingerag.ch / www.krattingerag.ch

1490919
031 991 11 77
 seit 1972
24 Std. erreichbar

EGLI BESTATTUNGEN
 Bern und Region seit 1975
 Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, 24 h-Tel. 031 333 88 00

Beat Burkhard
 Bestatter

1530538

Uhr, nach Biel, umsteigen nach Tavannes, umsteigen nach La Chaux-des-Breuleux. Wanderung: La Chaux-des-Breuleux, La Theurre, evtl. mit Rundgang Étang de la Gruère; 2 Std. Roland Schertenleib, 076 570 26 13, Max Oetiker, 079 475 05 03.

Für ältere Menschen

Mittwoch, 9. Oktober, 12.30 Uhr: Soupe & Surprise. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Suppenessen anschliessend Surprise mit Diskussion, Kaffee, Tee und Kuchen. Kosten: Fr. 5.–. Anmeldung bis Montag, 7.10.: Pfrn. Cornelia Nussberger, 031 926 13 37, Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28.

Dienstag, 15. Oktober, 11.45 Uhr: Dr Zwölfi-Club. Achtung: Restaurant Tscharnergut. Mittagessen für Seniorinnen und Senioren. Kosten: Fr. 13.–. Anmeldung bis Montagmittag bei Martine Ortelli, 077 444 72 38.

Mittwoch, 16. Oktober, 14.30 Uhr: Gesprächskreis. Domicil Baumgarten, Bümplizstrasse 159. Pfrn. Barbara Studer, 031 992 12 28.

Mittwoch, 9 bis 10.30 Uhr: Kaffeeträff StöckTreff, Bienenstrasse 7. Daniel Krebs, 031 996 60 64.

Für Familien und Kinder

Mittwoch, 16. Oktober, 9.30 bis 11 Uhr: Eltern-Kind-Treff. Kirchgemeindehaus, Bernstrasse 85. Für Mütter und Väter mit Kindern bis 5-jährig. Spiel, Begegnung, Austausch, Entspannungs- und Ruheübungen. Ohne Anmeldung, mit Zwischenverpflegung. Kosten: Erwachsene mit 1 Kind Fr. 3.– pro Mal, plus Fr. 1.– für jedes weitere Kind. Gratis mit Krankenkassen-Prämienverbilligung. Info und Leitung: Monique Portmann, Amit Kalsey, Barbara Bregy, 031 980 00 30.

Für Jugendliche

www.westjugend.ch
Wissen was läuft! Die Jugendangebote der Reformierten Kirchgemeinden in Bern West.

www.jobboersebernwest.ch
Jugendliche und Job-Anbietende melden sich bei der Jobbörse. Die Jugendlichen erhalten die Adresse der Job-Anbietenden, stellen den Kontakt her, vereinbaren den ersten Termin und erhalten Fr. 13.– direkt auf die Hand. info@jobboersebernwest.ch, 079 721 49 48 (Mittwoch, 10 bis 17 Uhr)

Mittwoch, 16. Oktober, 14 bis 17 Uhr.
Freitag, 18. Oktober, 15.30 bis 17.30 Uhr: Jugendtreff, Chleehus, Mädergutstr. 5. Für Schülerinnen und Schüler ab der 6. Klasse. Am Freitag ist der Treff ab der 3. Klasse offen. Pingpong, Musik hören, Billard oder chillen und Freundinnen und Kollegen treffen. Info: Ramona Häfeli, 079 942 35 61, und Christian Siegfried, 079 942 35 62.

Kirche Oberbottigen
www.buempliz.refbern.ch

Sonntag, 13. Oktober, 10 Uhr: Erntedankgottesdienst mit Pfrn. Cornelia Nussberger. Mit der Trachtengruppe Oberbottigen. Hans Peter Graf, Orgel. Anschliessend Festwirtschaft in der Kirche.

Mittwoch, 16. Oktober, 20 bis 22 Uhr: Chor Da Capo. Kirche Oberbottigen. Elisabeth Brönnimann, 031 926 13 51.

Mittwoch, 16. Oktober, 8.45 bis 11 Uhr: Bottige-Träff für Jung und Alt, Kirche Oberbottigen.



Foto: Werner Zwalen

Mittwoch, 16. Oktober, 9.30 bis 11 Uhr: Krabbeltreff, Kirche Oberbottigen, Infos: Christine Neuenschwander, 079 738 71 73.

Ref. Kirchgde. Bethlehem

www.bethlehem.refbern.ch

Zentrale Nummer für Bestattungen:
031 996 18 44

Sonntag, 6. Oktober, 10 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl mit Pfr. Luzius Rohr-Jenzer; anschl. Kirchenkaffee.

Mittwoch, 9. Oktober, 17–19 Uhr: Filmabend im Kindertreff im Kirchgemeindehaus, Film «Oben, mit Simone Schneider, 076 681 09 16, bitte anmelden.

Freitag, 11. Oktober, 15–17 Uhr: Lebensgeschichten im Saal Kirchgemeindehaus, Thema: «altbacken-up to date. Wie offen bin ich für Veränderungen?», Leitung und Auskunft: Christine Furer, Sozialarbeiterin, 031 996 18 51 und Pfrn. Elisabeth Geber.

Sonntag, 13. Oktober, 10 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. Hans Roder; anschl. Kirchenkaffee.

Dienstag, 15. Oktober, 19.30–21 Uhr: Bibel im Gespräch im Kirchgemeindehaus mit Pfr. Hans Roder.

Donnerstag, 17. Oktober, 14–16 Uhr: Stricknadelgeklapper im Kirchgemeindehaus.

Röm. kath. Landeskirche

Pfarrei St. Antonius Bümpliz

Samstag, 5. Oktober, 18–19 Uhr: Kommunionfeier. Jahrzeit für Ursula Karin Steiner-Rosenstein.

Sonntag, 6. Oktober, 9.30–10.30 Uhr: Messa Italiana.

Sonntag, 6. Oktober, 11–12 Uhr: Kommunionfeier.

Samstag, 12. Oktober, 18–19 Uhr: Eucharistiefeier zum Erntedank mit Diakonin von Joël Eschmann.

Sonntag, 13. Oktober, 9.30–10.30 Uhr: Messa Italiana.

Sonntag, 13. Oktober: Kein 11 Uhr-Gottesdienst.

Sonntag, 13. Oktober, 11–12 Uhr: Familienfeier zum Schulstart.

Pfarrei St. Mauritius Bethlehem

Sonntag, 6. Oktober, 9.30–10.30 Uhr: Kommunionfeier.

Sonntag, 13. Oktober, 9.30–10.30 Uhr: Eucharistiefeier zum Erntedank mit Diakonin von Joël Eschmann und anschliessendem Apéro.

Sonntag, 13. Oktober, 9.30–10.30 Uhr: Chaldäisch-katholischer Gottesdienst.

Ev.-meth. Kirche Bern

Bernstrasse 64, 3018 Bern

Donnerstag, 3. Oktober, 14.30 Uhr: Bibel-lesestunde.

Sonntag, 6. Oktober, 10 Uhr: Gottesdienst Annemarie Studer, Orgel: Brigitte Morf.

Dienstag, 8. Oktober, 8.10 Uhr: Gebet.

Donnerstag, 10. Oktober, 14.30 Uhr: Bibellesestunde.

Sonntag, 13. Oktober, 10 Uhr: Gottesdienst mit Andreas Frösch, Orgel: Ruth Frösch.

Dienstag, 15. Oktober, 8.10 Uhr: Gebet.

20 Uhr: Frauengruppe.

Mittwoch, 16. Oktober, 19 Uhr: Männergruppe.

Freie Christen Gemeinde Bern

Sonntag, 6. Oktober, 9.45 Uhr: Gottesdienst.

Domenica, 6. Ottobre, 16 ora: Culto.

Sonntag, 13. Oktober, 9.45 Uhr: Gottesdienst.

Pfingstgemeinde Bern

Sonntag, 6. und 13. Oktober, 9.30 + 11.15 Uhr: Gottesdienste, gleichzeitig Kinderprogramm.

Live ab 11.15 Uhr auf: www.pfimbem.ch

Neuapostolische Kirche

Donnerstag, 3. Oktober, 20 Uhr: Gottesdienst.

Sonntag, 6. Oktober, 9.30 Uhr: Gottesdienst.

Donnerstag, 10. Oktober, 20 Uhr: Gottesdienst.

Sonntag, 13. Oktober, 9.30 Uhr: Gottesdienst.

Französische Kirche

Dimanche 6 octobre, 10h : Culte avec sainte cène, présidé par Olivier Schopfer.

Dimanche 13 octobre, 10h : Culte, présidé par Brigitte van Baalen et Brigitte Scholl. Repas de spaghetti après le culte.

Lotto im Sternensaal Bümpliz

Sonntag, 6. Oktober 2019

Beginn: 14.00 Uhr, Saalöffnung 13.00 Uhr

Bümplizstr. 119, Tram 7 Haltestelle Bachmätteli

Parkplätze im Coop-Center

Tolle Preise:

Einkaufsgutscheine, Fruchtkisten, Gemüseboxen, Käse- und Fleischplatten

2 Supergänge: Je à Fr. 400.-

Einkaufsgutscheine (Preis pro Karte Fr. 3.-)

Tageskarte: 20 Gänge, **NEUER Preis pro Karte Fr. 13.-**

Jeden Gang volle Karte (Fr 100.- Gutschein)

Der Jodlerklub Bärgriede Bümpliz freut sich sehr auf Ihren Besuch und wünscht allen viel Erfolg beim Spielen!



152822

Wählen Sie bewährt und neu, die richtige Vertretung im Bundeshaus!



Erich von Siebenthal

www.erichv7thal.ch

in den Nationalrat
bisher



Lars Guggisberg

www.larsguggisberg.ch

in den Nationalrat



Andreas Michel

www.andreas-michel.ch

in den Nationalrat

1561639

Wenn wir älter werden...

Hilfe zu Hause (Haushalt, kochen, waschen, einkaufen und vieles mehr, was der Alltag so bringt)

Team Sunneschyn in Bern

Tel. 079 344 11 46

1538509

PC-Service & -Support

- Problemlösungen & Installationen
- Beratungen & Schulungen
- Virenschutz & -entfernung
- PC-, Mail- & Internetanmeldung
- Hausbesuche ohne Wegpauschale in Bern-West

Fr. 60/Std!

Marcel Knöri 076 383 69 24

PC-Support in Bern-West seit über 15 Jahren! info@pcservice-bern.ch www.pcservice-bern.ch

1538437



Entlastung für betreuende Angehörige

So viel Betreuung wie nötig - so viel Selbständigkeit wie möglich.

In einer familiären Atmosphäre in unserem Tageszentrum bieten wir unseren Gästen eine abwechslungsreiche Tagesstruktur und eine professionelle Betreuung.

Wir bieten speziell auch Menschen mit Demenz eine fachgerechte und einfühlsame Betreuung, in einer geschützten Umgebung.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 08.00-17.00 Uhr

Kontaktieren Sie uns für einen unverbindlichen und kostenfreien Schnuppertag.

Frau A. Roth
Domicil Tageszentrum Baumgarten
Bümplizstrasse 159
3018 Bern. Tel. 031 997 67 65

1537605

BümplizWoche

inserate@buemplizwoche.ch



Skiwoche Zermatt, 1.-6. Dezember 2019

Skiwoche Lenk, 12.-18. Januar 2020

Skiwoche Lenzerheide, 8.-14. März 2020

Skitouren, Tagestouren im Februar 2020

Skitourenweekend, im März 2020

Infos unter: www.ssb.ch

1565930

Wir suchen eine Person für

Hundebetreuung und Gartenarbeiten

6-15 Stunden pro Woche (nach Absprache) mit flexiblen Arbeitszeiten.

Sie haben einen guten Umgang mit Hunden sowie Freude an Gartenarbeit?

Wenn Sie zudem zuverlässig und selbständig sind, freuen wir uns, Sie kennenzulernen.

Anrufe auf 079 355 58 75

(zwischen 9.00 und 11.00 Uhr)

1565553

Zahn-Prothesen
präzise - schnell - kompetent

Notfalldienst!
Tel. 031 371 58 58

perfekte schöne Gebisse
30 Jahre
kostenlose Beratung

Reparaturen

Stephan Müller dipl. Zahnprothetiker
Bern Brummattstrasse 48 Tel. 031 371 58 58
Zollikofen Kreuzstrasse 4 Tel. 031 911 10 12
www.muller-zahnprothesen.ch

Rufen Sie mich an, ich bin gerne für Sie da

1565670



FÜR ISTECKER U USTEILER

Die Dentalklinik Frei ist offizieller Zahnarzt des SC Bern.

Werkgasse 2
3018 Bern
031 992 03 33
dentalklinikfrei.ch



1559759

Eidgenössische Wahlen vom 20. Oktober

Zeit für einen Richtungswechsel!

Für alle statt für wenige:

Liste 3 SP Frauen

Liste 4 SP Männer

www.akcasayar.ch



Timur Akcasayar
Stadttrat aus Bümpliz



1540156